

Information

PowerParts

45212948244

07. 2013

3.213.083



*KTM Sportmotorcycle AG
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com*

***KTM* POWERPARTS**

Danke, dass Sie sich für KTM PowerParts entschlossen haben.
Alle unsere Produkte wurden nach den höchsten Standards entwickelt und gefertigt, unter Verwendung der besten verfügbaren Materialien.
KTM PowerParts sind rennerprobt und gewährleisten ultimative Performance.

KTM KANN NICHT VERANTWORTLICH GEMACHT WERDEN FÜR FALSCH E MONTAGE ODER VERWENDUNG DIESES PRODUKTS. Bitte befolgen Sie die Montageanleitung. Fachmännische Beratung und korrekte Installation der KTM PowerParts durch einen autorisierten KTM Händler sind unerlässlich, um das Optimum an Sicherheit und Funktionalität zu gewährleisten.
Danke.

Thank you for choosing KTM PowerParts!
All of our products are designed and built to the highest standards using the finest materials available.
KTM PowerParts are race proven to offer the ultimate in performance.

KTM WILL NOT BE HELD LIABLE FOR IMPROPER INSTALLATION OR USE OF THIS PRODUCT. Please follow all instructions provided. Professional advice and proper installation of the KTM PowerParts by an authorized KTM dealer are essential to provide maximum safety and functions.
Thank you.

Grazie per aver deciso di acquistare un prodotto KTM PowerParts.
Tutti i nostri prodotti sono stati sviluppati e realizzati secondo i massimi standard e con l'impiego dei migliori materiali disponibili.
Le KTM PowerParts sono collaudate nelle competizioni ed assicurano altissime prestazioni.

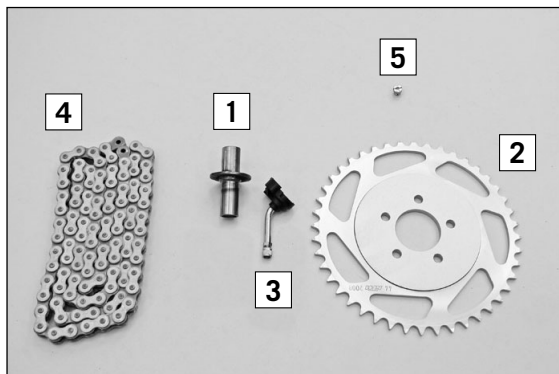
KTM NON PUÒ ESSERE RESA RESPONSABILE PER UN MONTAGGIO O USO IMPROPRIO DI QUESTO PRODOTTO. Per favore osservate le istruzioni nel manuale d'uso. Al fine di garantire la massima sicurezza e il corretto funzionamento, è indispensabile farsi consigliare da persone esperte e competenti e far eseguire l'installazione delle KTM PowerPart presso i concessionari KTM autorizzati.
Grazie.

Nous vous remercions d'avoir choisi KTM PowerParts.
Tous nos produits ont été développés et réalisés selon les plus hauts standards et en utilisant les meilleurs matériaux disponibles.
Les PowerParts de KTM ont fait leurs preuves en compétition et garantissent les meilleures performances.

LA RESPONSABILITÉ DE KTM NE SAURAIT ÊTRE ENGAGÉE EN CAS D'ERREUR DANS LE MONTAGE OU L'UTILISATION DE CE PRODUIT. Il convient de respecter les instructions de montage.
Le conseil spécialisé et l'installation dans les règles de l'art des PowerParts KTM par un concessionnaire KTM agréé sont indispensables pour assurer un maximum de sécurité et de fonctionnalité.
Merci.

Gracias por haberse decidido por el PowerParts KTM.
Todos nuestros productos han sido desarrollados y producidos según los estándares más altos utilizando los mejores materiales disponibles.
Las KTM PowerParts están probadas en competencia y garantizan un óptimo rendimiento.

NO SE PUEDE HACER RESPONSABLE A LA KTM POR UN MONTAJE O UN USO INCORRECTO DE ESTE PRODUCTO. Le rogamos seguir las instrucciones para el montaje.
A fin de garantizar la máxima seguridad y un funcionamiento correcto es imprescindible acudir a un concesionario autorizado de KTM para obtener el mejor asesoramiento técnico e instalar correctamente las KTM PowerParts.
Gracias.



Lieferumfang:

1x Auspußblende (1)
 1x Kettenrad 44Z (2)
 1x Schieberdeckel (3)
 1x Kette 1/2x3/16" L=104 Glieder (4)
 1x Hauptdüse 55 Dellorto (5)

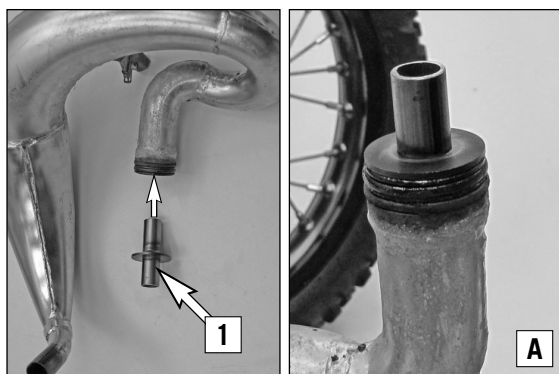
45237024000
 45210151044
 45231927000
 45110265104
 45131023055

Vorarbeiten

- Fahrzeug gründlich reinigen.
- Sitzbank demontieren.
- Tank demontieren.

Montage

- Rutschdrehzahl der einstellbaren Kupplung auf das Minimum reduzieren (siehe Fahrzeug-Bedienungsanleitung).



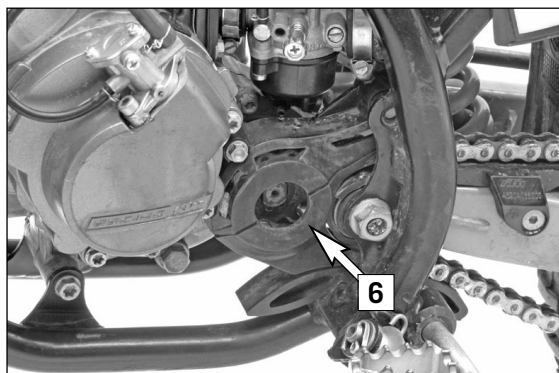
- Auspußfedern und Auspuß demontieren.
- Auspußblende (1) in den Auspuß einsetzen (Position siehe Bild A).

HINWEIS:
 Auspußblende mit der längeren Seite voran in den Auspuß montieren.

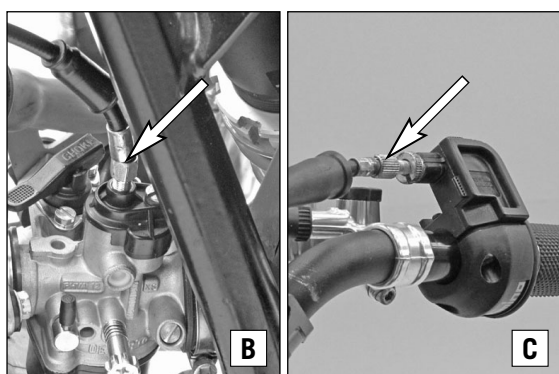
- Auspuß mit Auspußblende montieren.

HINWEIS:
 Vor dem Festziehen der Schrauben, gesamte Anlage ausrichten.

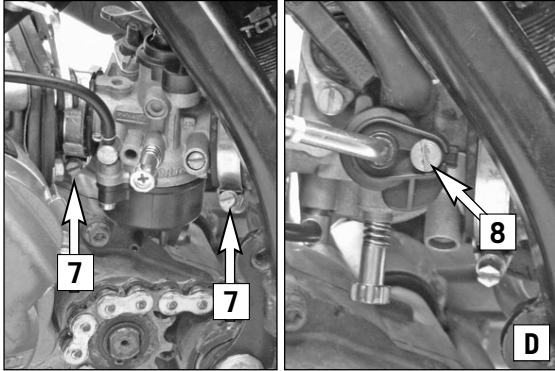
- Auspußfedern montieren.



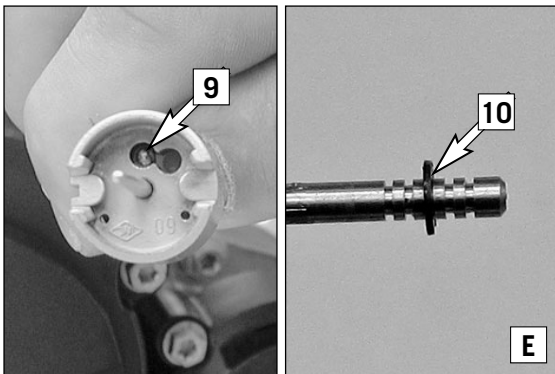
- Kettenschutz (6) demontieren.



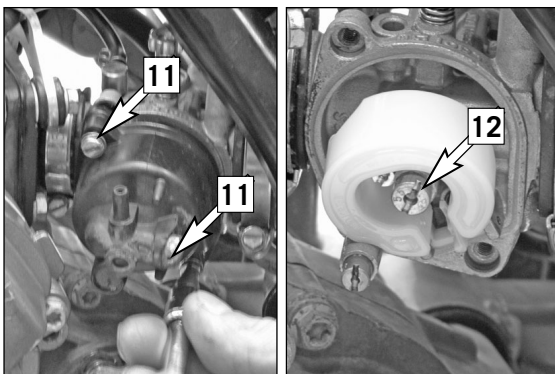
- Gasbowdenzug entspannen (Bild B und C).



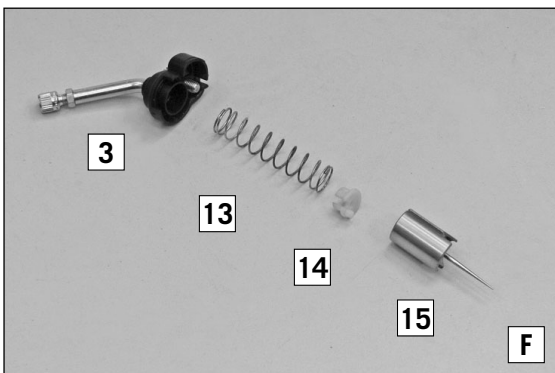
- Schrauben **(7)** lösen.
- Vergaser zur Seite drehen (Bild **D**)
- Schraube **(8)** lösen und Gasschieberdeckel mit Gasschieber entfernen.



- Federtasse und Gasschieberfeder zurückziehen.
- Gasseil **(9)** aushängen.
- Gasschieber abnehmen.
- Nadel entfernen und den Clip **(10)** auf die Position 3 setzen (siehe Bild **E**).



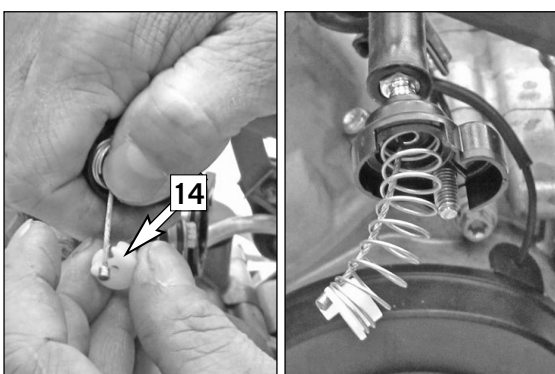
- Vergaser um 180° drehen.
- Schrauben **(11)** der Schwimmerkammer entfernen.
- Hauptdüse **(12)** demontieren und Hauptdüse 55 (Lieferumfang) montieren (3Nm).
- Schwimmerkammer positionieren und Schrauben **(11)** montieren (2Nm).



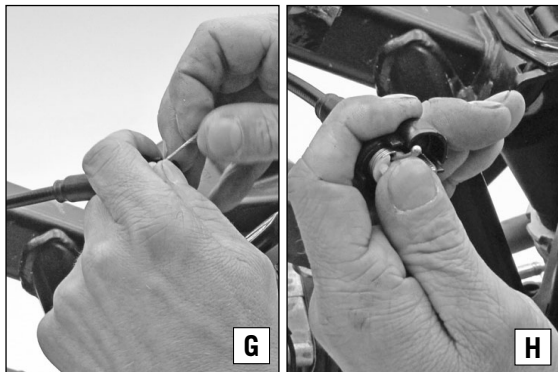
- Gasseil und Gasschieber wieder zusammenbauen.

HINWEIS:
Reihenfolge der Teile siehe Bild **F**.

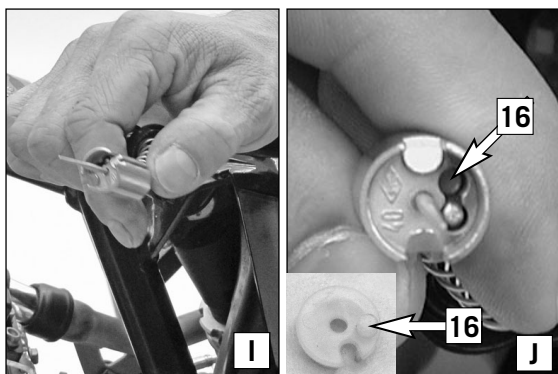
- (3)** Gasschieberdeckel (Lieferumfang)
- (13)** Gasschieberfeder
- (14)** Federtasse
- (15)** Gasschieber mit Düsenadel



- Gasschieberdeckel **(3)** (Lieferumfang) und Gasschieberfeder **(13)** auf das Gasseil aufschieben.
- Gasschieberfeder zurückziehen und die Federtasse **(14)** montieren.



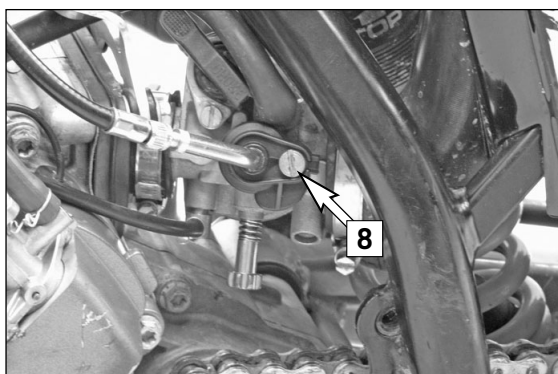
- Federtasse nach hinten ziehen (Bild **G** und **H**).



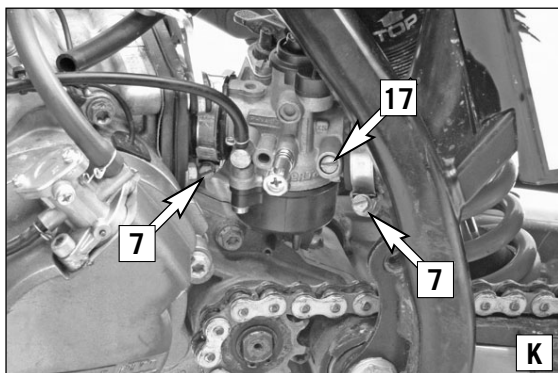
- Düsennadel im Gasschieber positionieren.
- Gasschieber mit Düsennadel montieren (Bild **I** und **J**).

⚠ ACHTUNG

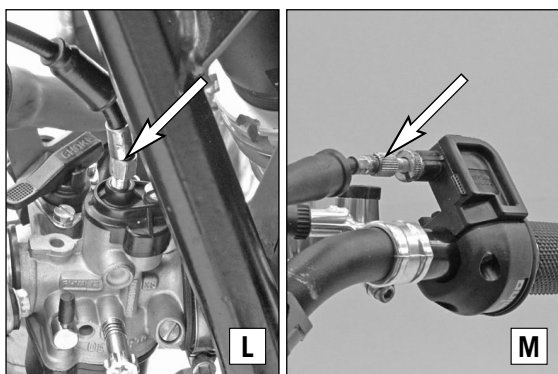
Darauf achten, dass der Zapfen (16) der Federtasse in der Bohrung des Gasschiebers eingerastet ist! Ansonsten besteht die Gefahr, dass sich das Gasseil löst.



- Gasschieberdeckel mit Gasschieber im Vergaser positionieren und Schraube (**8**) festziehen (3Nm).

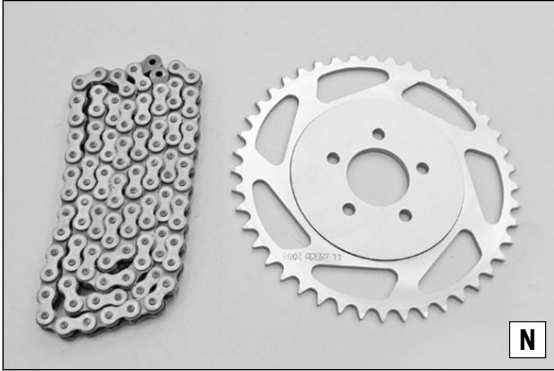


- Vergaser in die korrekte Position drehen (Bild **K**).
- Schrauben (**7**) festziehen.
- Luftregulierschraube (**17**) bis auf Anschlag im Uhrzeigersinn hineindre-
hen und 1 1/2 Umdrehungen gegen den Uhrzeigersinn herausdrehen.



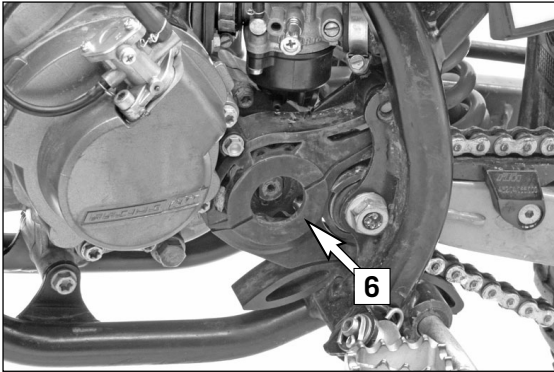
- Gasbowdenzugspiel einstellen (Bild **L** und **M**).

Gasbowdenzugspiel	3...5mm
-------------------	---------



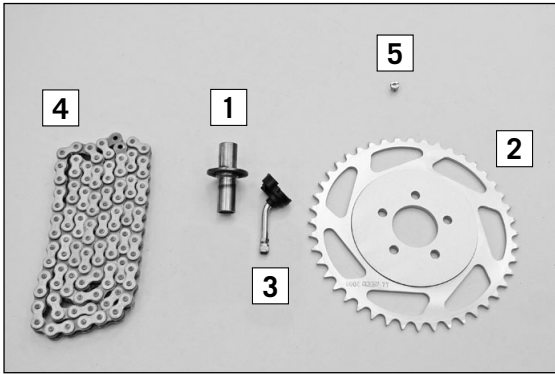
- Original Kettenrad und Kette gegen die im Lieferumfang enthaltene Kette und Kettenrad ersetzen (Bild **N**).

HINWEIS:
Das Original Kettenritzel wird beibehalten.



Nacharbeiten

- Kettenschutz (**6**) montieren.
- Tank montieren.
- Sitzbank montieren.



Scope of supply:

- 1x exhaust cover (1)
- 1x rear sprocket 44Z (2)
- 1x slide cover (3)
- 1x chain 1/2x3/16" L=104 links (4)
- 1x main jet 55 Dellorto (5)

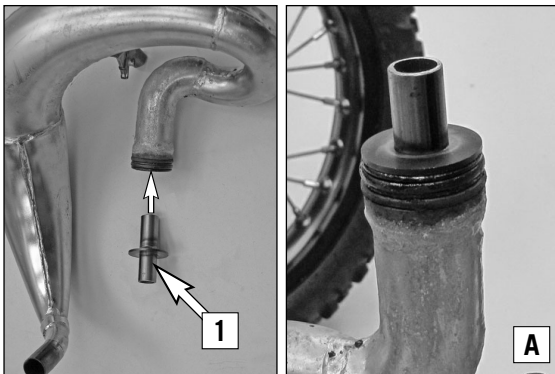
- 45237024000
- 45210151044
- 45231927000
- 45110265104
- 45131023055

Preparations

- Clean the vehicle thoroughly.
- Remove the seat.
- Remove the tank.

Assembly

- Reduce the slip speed of the adjustable clutch to a minimum value (see Vehicle Owner's Manual).



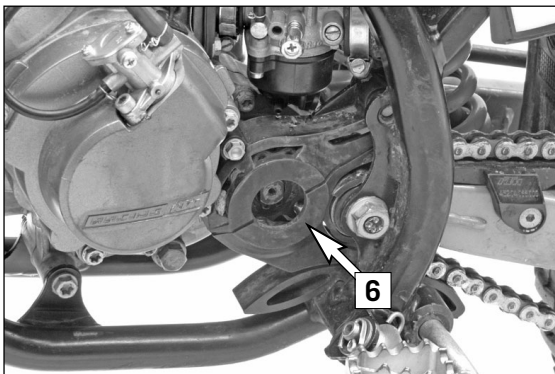
- Remove the exhaust springs and exhaust.
- Insert the exhaust cover (1) into the exhaust (see the position in Figure A).

NOTE:
Mount the exhaust cover in the exhaust with the longer side first.

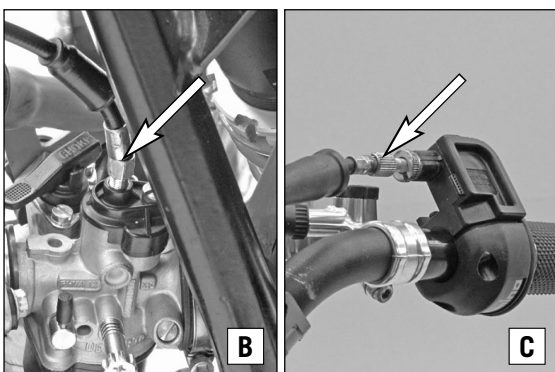
- Mount the exhaust with the exhaust cover.

NOTE:
Before tightening the screws, align the entire unit.

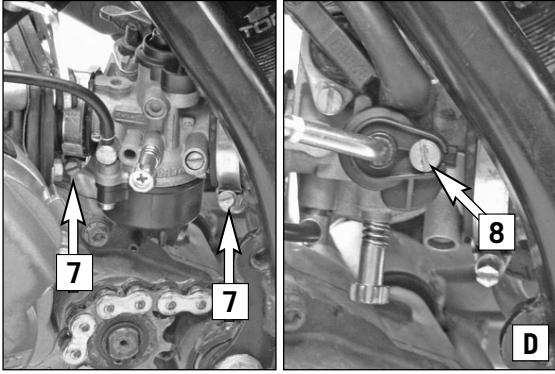
- Mount the exhaust springs.



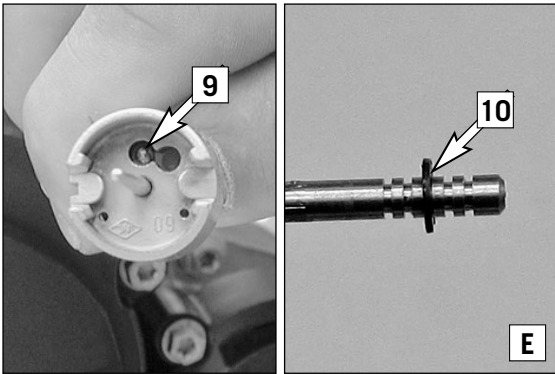
- Remove the chain guard (6).



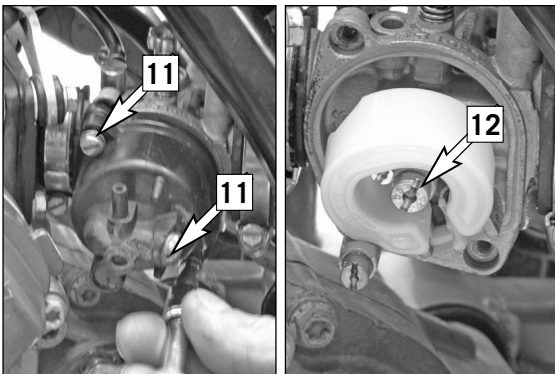
- Loosen the throttle cable (Figures B and C).



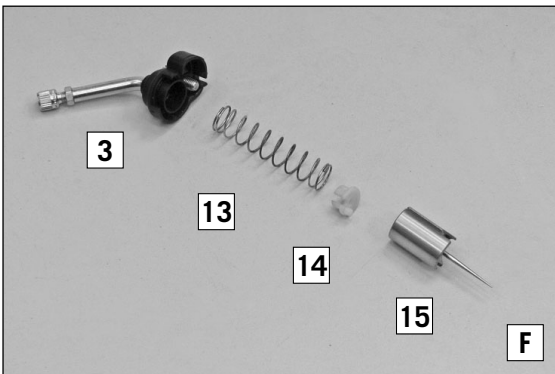
- Loosen the screws **(7)**.
- Turn the carburetor to the side (Figure **D**).
- Release the screw **(8)** and remove the throttle slide cover with the throttle slide.



- Pull back the spring retainer and throttle slide spring.
- Detach the throttle cable wire **(9)**.
- Take off the throttle slide.
- Remove the needle and mount the clip **(10)** at position 3 (see Figure **E**).



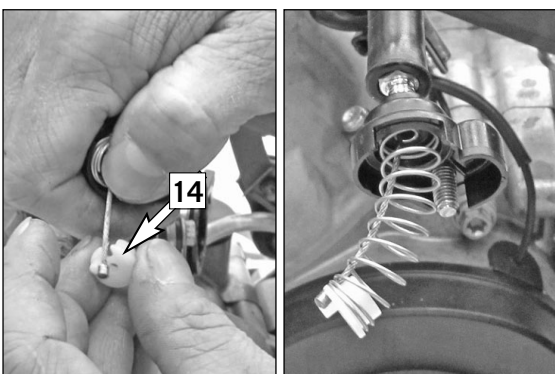
- Turn the carburetor by 180°.
- Remove the screws **(11)** of the float chamber.
- Remove the main jet **(12)** and mount the main jet 55 (included) with 3 Nm.
- Position the float chamber and mount the screws **(11)** (2 Nm).



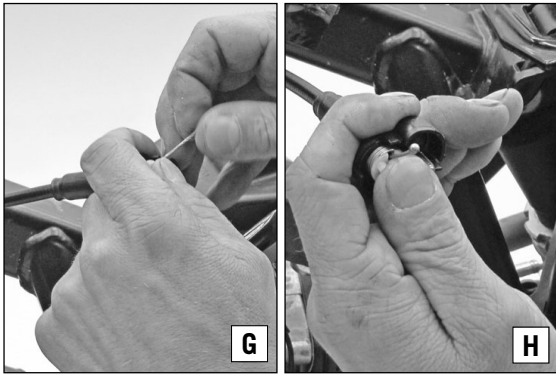
- Reassemble the throttle cable and throttle slide.

NOTE:
For the sequence of parts, see Figure **F**.

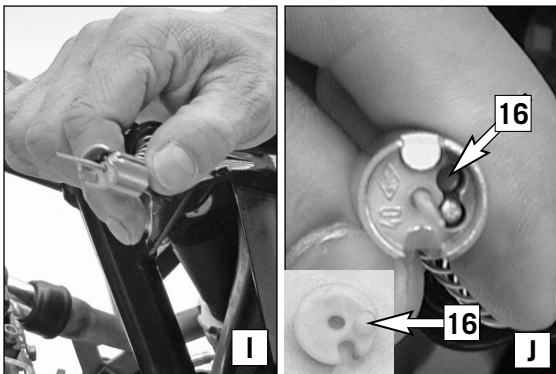
- (3)** Throttle slide cover (included)
- (13)** Throttle slide spring
- (14)** Spring retainer
- (15)** Throttle slide with jet needle



- Slide the throttle slide cover **(3)** (included) and throttle slide spring **(13)** onto the throttle cable wire.
- Pull back the throttle slide spring and mount the spring retainer **(14)**.



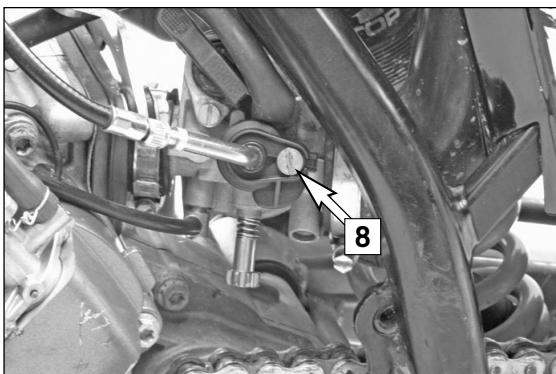
- Pull the spring retainer back (Figures **G** and **H**).



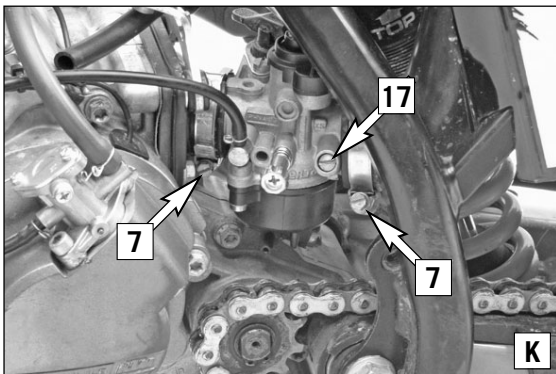
- Position the jet needle in the throttle slide.
- Mount the throttle slide with the jet needle (Figures **I** and **J**).

⚠ WARNING

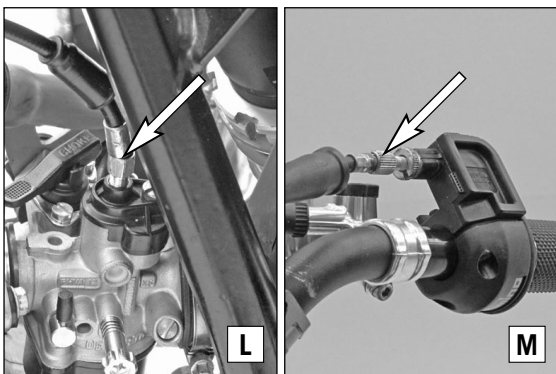
Ensure that the pin (16) of the spring retainer is engaged in the hole of the throttle slide. Otherwise, there is a danger of the throttle cable wire coming loose.



- Position the throttle slide cover with the throttle slide in the carburetor and tighten the screw (**8**) (3 Nm).

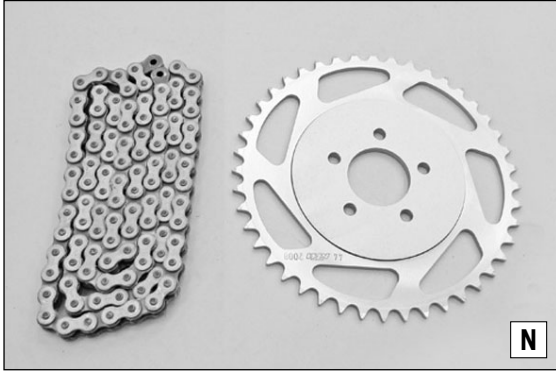


- Turn the carburetor to the correct position (Figure **K**).
- Tighten the screws (**7**).
- Turn the air control screw (**17**) all the way clockwise and turn back out 1 1/2 rotations counterclockwise.



- Adjust the play in the throttle cable (Figures **L** and **M**).

Play in throttle cable	3...5 mm
------------------------	----------

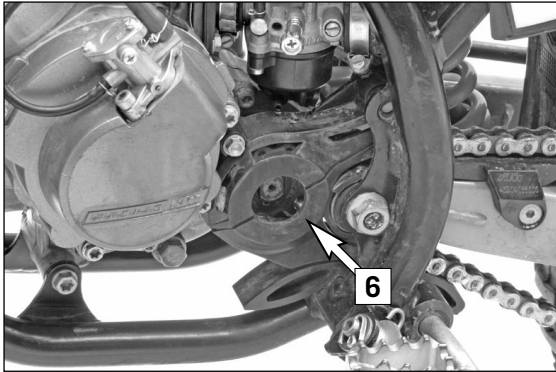


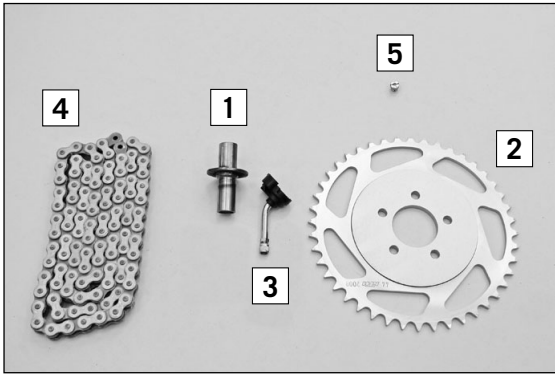
- Replace the original rear sprocket and chain with the rear sprocket and chain contained in the delivery (Figure **N**).

NOTE:
The original engine sprocket stays in place.

Final steps

- Mount the chain guard (**6**).
- Mount the tank.
- Mount the seat.





Volume della fornitura:

- N. 1 terminale di scarico (1)
- N. 1 corona dentata 44Z (2)
- N. 1 coperchio valvola del gas (3)
- N. 1 catena 1/2x3/16" L=104 maglie (4)
- N. 1 getto massimo 55 Dellorto (5)

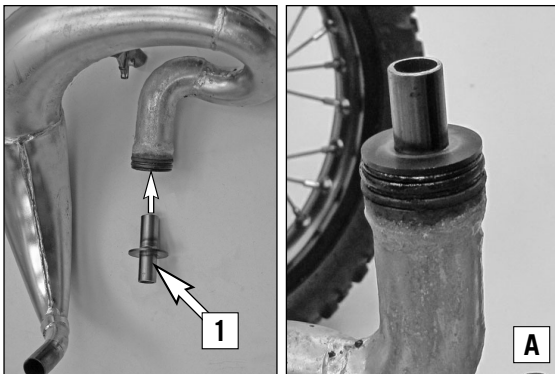
45237024000
 45210151044
 45231927000
 45110265104
 45131023055

Operazioni preliminari

- Pulire a fondo il veicolo.
- Smontare la sella.
- Smontare il serbatoio.

Montaggio

- Ridurre al minimo la velocità di slittamento della frizione regolabile (vedi il manuale d'uso del veicolo).



- Smontare le molle dell'impianto di scarico e lo scarico.
- Inserire il terminale di scarico (1) nello scarico (v. posizione figura A).

NOTA:

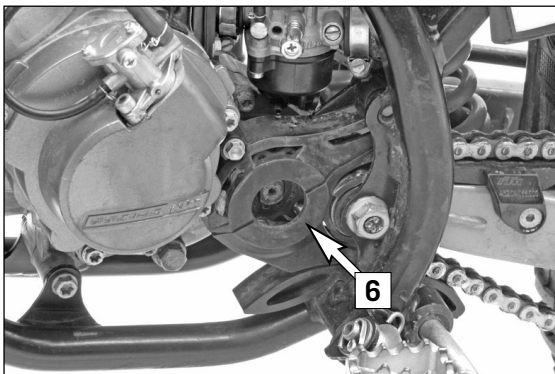
Montare nello scarico il terminale, con il lato più lungo rivolto in avanti.

- Montare lo scarico con il terminale di scarico.

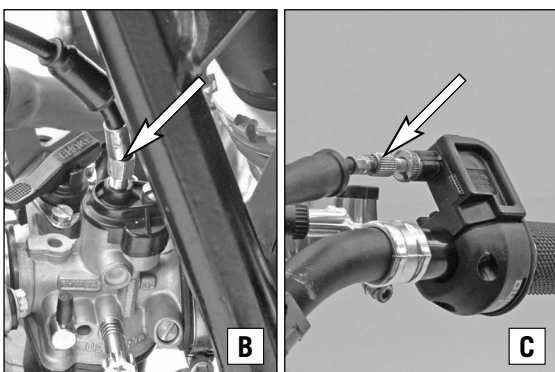
NOTA:

Prima di serrare le viti, allineare l'impianto completo.

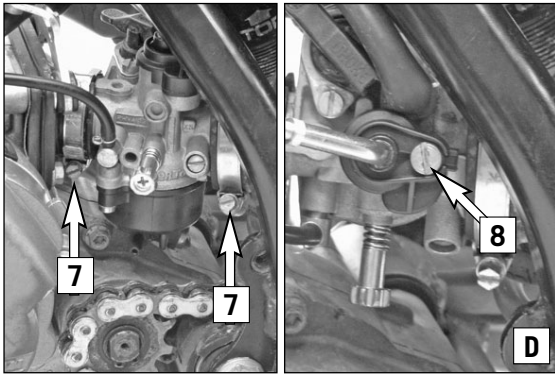
- Montare le molle dell'impianto di scarico.



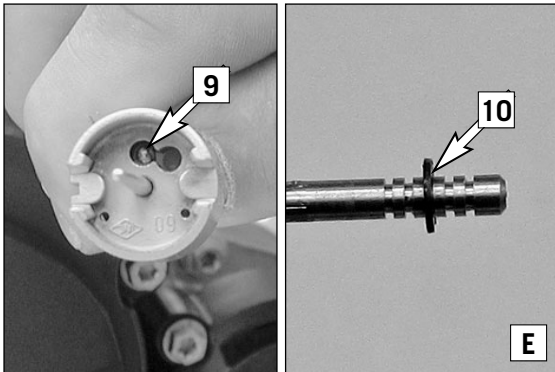
- Smontare il carter catena (6).



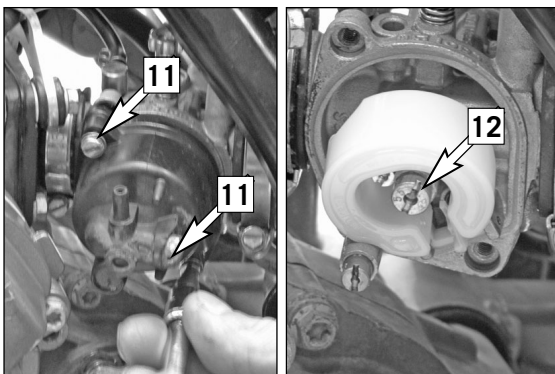
- Allentare il cavo flessibile del gas (figure B e C).



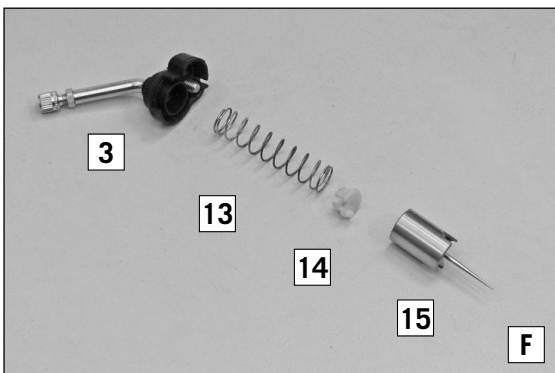
- Svitare le viti (7).
- Ruotare il carburatore di lato (figura D)
- Svitare la vite (8) e rimuovere il coperchio con la valvola del gas.



- Tirare indietro il bicchierino molla e la molla della valvola del gas.
- Disimpegnare il cavo del gas (9).
- Rimuovere la valvola del gas.
- Rimuovere lo spillo e posizionare il fermaglio (10) in posizione 3 (vedi figura E).



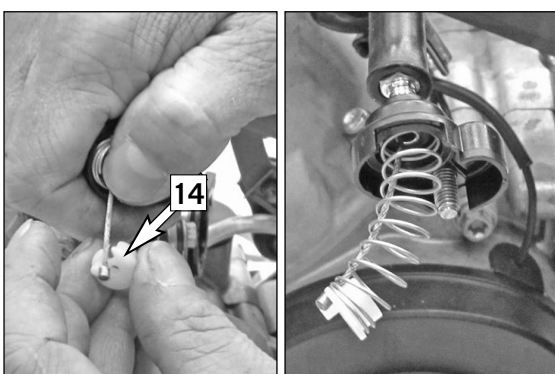
- Ruotare il carburatore di 180°.
- Estrarre le viti (11) della vaschetta del galleggiante.
- Smontare il getto massimo (12) e montare il getto massimo 55 (in dotazione) (3 Nm).
- Posizionare la vaschetta del galleggiante e montare le viti (11) (2 Nm).



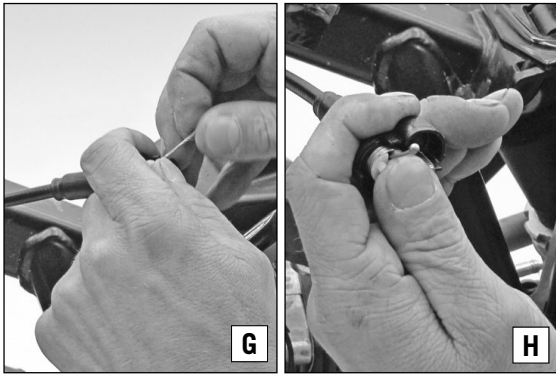
- Riasssemblare il cavo e la valvola del gas.

NOTA:
Per conoscere l'ordine dei componenti, fare riferimento alla figura F.

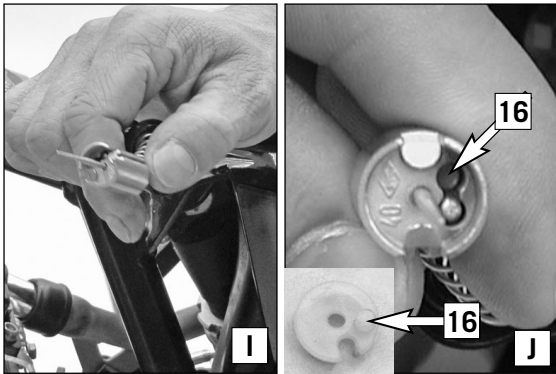
- (3) Coperchio della valvola del gas (in dotazione)
- (13) Molla della valvola del gas
- (14) Bicchierino molla
- (15) Valvola del gas con spillo conico



- Spingere il coperchio della valvola del gas (3) (in dotazione) e la molla della valvola del gas (13) sul cavo del gas.
- Tirare indietro la molla della valvola del gas e montare il bicchierino molla (14).



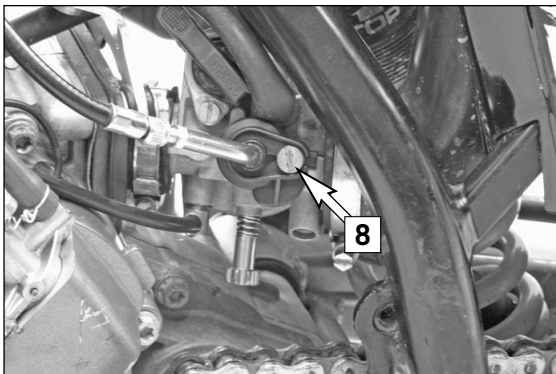
- Tirare indietro il bicchierino molla (figura **G** e **H**).



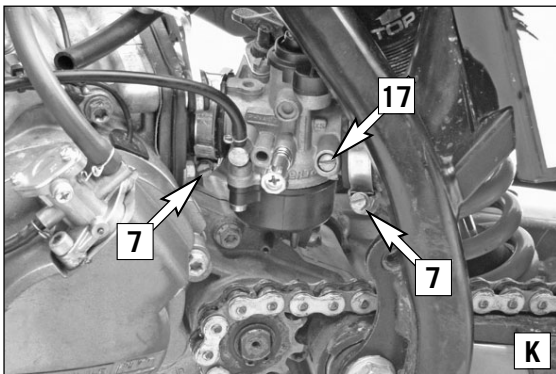
- Posizionare lo spillo conico sulla valvola del gas.
- Montare la valvola del gas con lo spillo conico (figure **I** e **J**).

ATTENZIONE

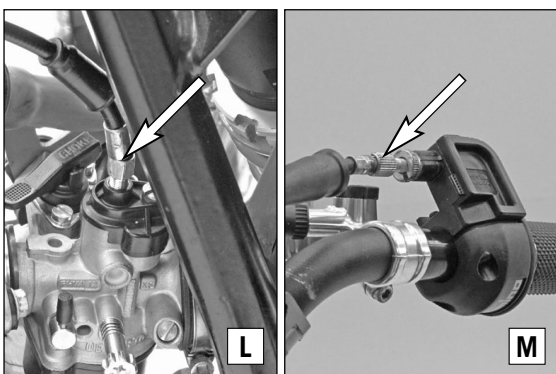
Assicurarsi che il perno (16) del bicchierino molla si innesti nel foro della valvola del gas! Altrimenti vi è il rischio che il cavo del gas si allenti.



- Posizionare nel carburatore il coperchio con la valvola del gas e serrare la vite (**8**) (3 Nm).

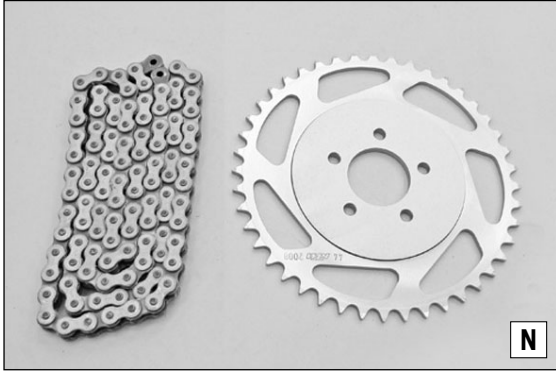


- Ruotare il carburatore nella posizione corretta (figura **K**).
- Serrare le viti (**7**).
- Avvitare la vite di registro dell'aria (**17**) fino a battuta in senso orario, quindi svitarla di 1 1/2 giro in senso antiorario.



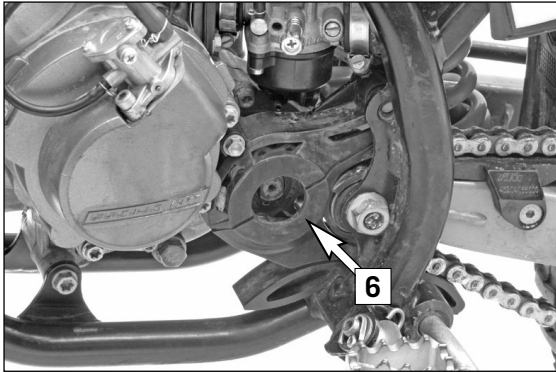
- Regolare il gioco del cavo flessibile del gas (figura **L** e **M**).

Gioco del cavo flessibile del gas	3...5 mm
-----------------------------------	----------



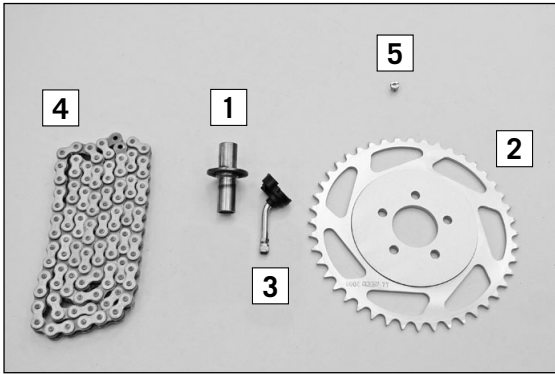
- Sostituire la corona dentata e la catena originali con quelle fornite in dotazione (figura **N**).

NOTA:
Il pignone originale va invece mantenuto.



Operazioni successive

- Montare il carter catena (**6**).
- Montare il serbatoio.
- Montare la sella.



Étendue de la livraison :

- 1x Déflecteur d'échappement (1)
- 1x Couronne 44Z (2)
- 1x Couvercle du boisseau (3)
- 1x Chaîne 1/2x3/16" L=104 maillons (4)
- 1x Buse principale 55 Dellorto (5)

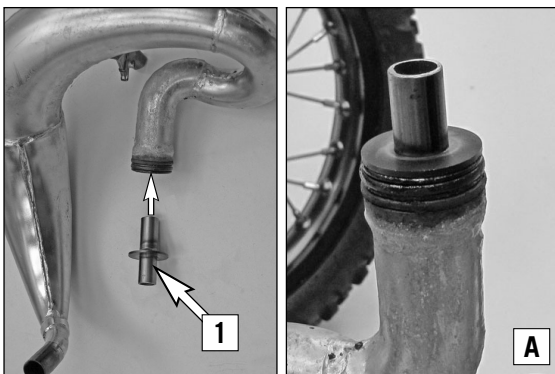
- 45237024000
- 45210151044
- 45231927000
- 45110265104
- 45131023055

Travaux préalables

- Nettoyer le véhicule à fond.
- Démonter la selle.
- Démonter le réservoir.

Montage

- La vitesse de glissement de l'accouplement réglable doit être réduite au minimum (voir le manuel d'utilisation du véhicule).



- Démonter les ressorts d'échappement et l'échappement.
- Mettre le déflecteur d'échappement (1) dans l'échappement (position voir figure A).

REMARQUE :

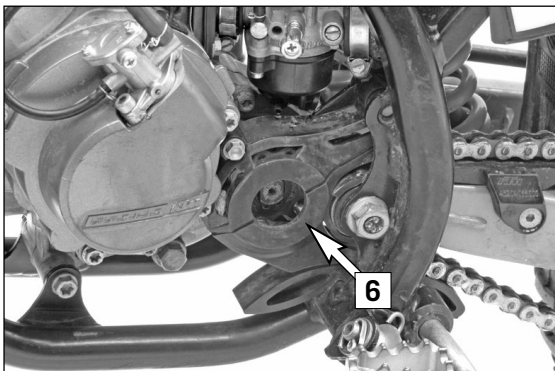
Monter le déflecteur d'échappement dans l'échappement, avec le côté le plus long en premier.

- Monter l'échappement muni de son déflecteur.

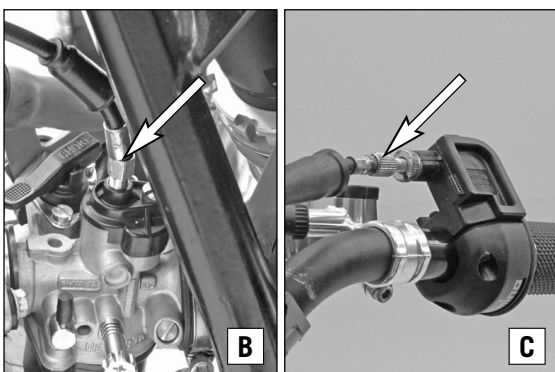
REMARQUE :

Avant de serrer les vis, orienter l'ensemble correctement.

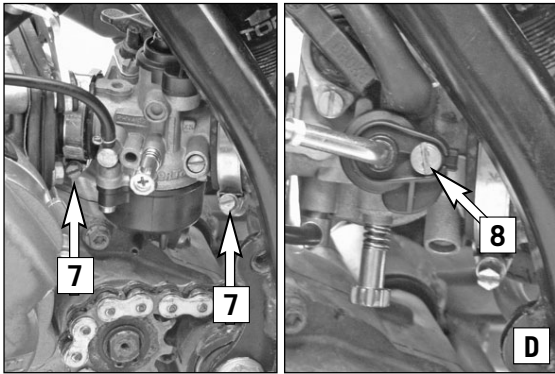
- Monter les ressorts d'échappement.



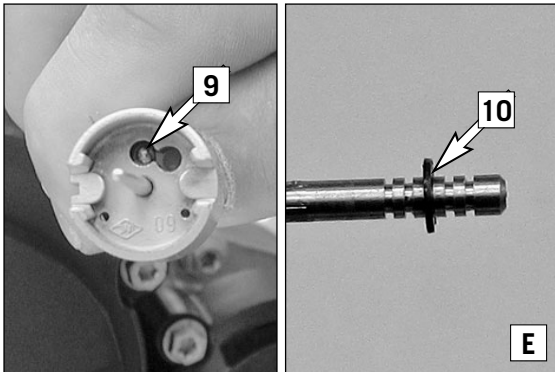
- Démonter le guide-chaîne (6).



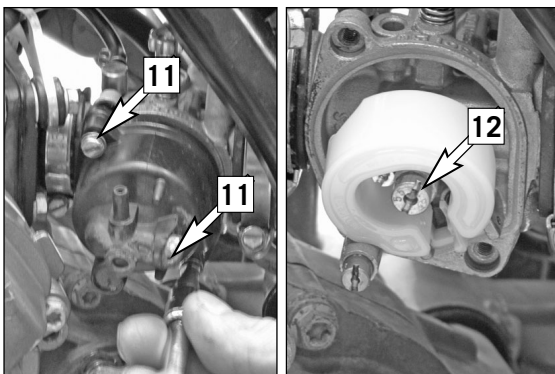
- Détendre le câble d'accélérateur (figures B et C).



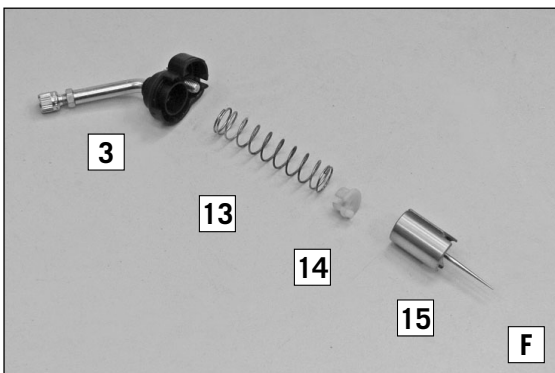
- Desserrer les vis (7).
- Tourner le carburateur sur le côté (figure D)
- Desserrer la vis (8) et enlever le couvercle du boisseau avec le boisseau.



- Repousser la coupelle de ressort et le ressort du boisseau.
- Décrocher le câble d'accélérateur (9).
- Déposer le boisseau.
- Enlever l'aiguille et placer le clip (10) en position 3 (voir figure E).



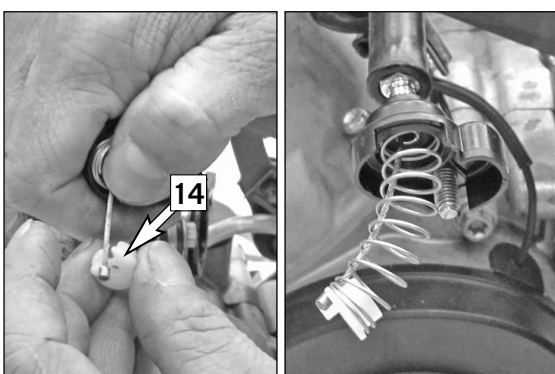
- Tourner le carburateur de 180°.
- Retirer les vis (11) de la cuve à niveau constant.
- Démontez la buse principale (12) et monter la buse principale 55 (contenu de la livraison) (3Nm).
- Mettre en place la cuve à niveau constant et visser les vis (11) (2Nm).



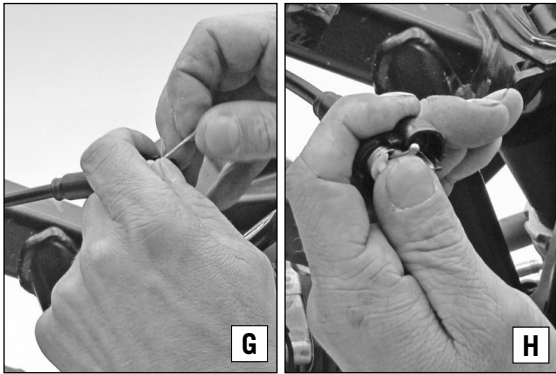
- Assembler le câble d'accélérateur et le boisseau.

REMARQUE :
Ordre de montage des pièces, voir figure F.

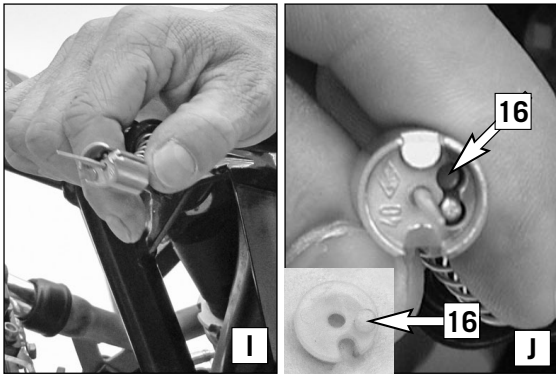
- (3) Couvercle du boisseau (contenu de la livraison)
- (13) Ressort de boisseau
- (14) Coupelle de ressort
- (15) Boisseau avec aiguilles



- Emmancher le couvercle de boisseau (3) (contenu de la livraison) et le ressort de boisseau (13) sur le câble d'accélérateur.
- Repousser le ressort de boisseau pour monter la coupelle (14).



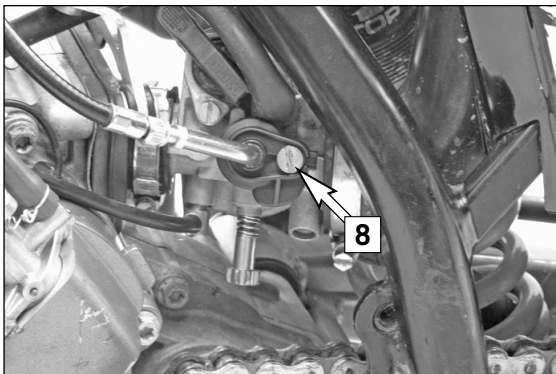
- Tirer la coupelle vers l'arrière (figures **G** et **H**).



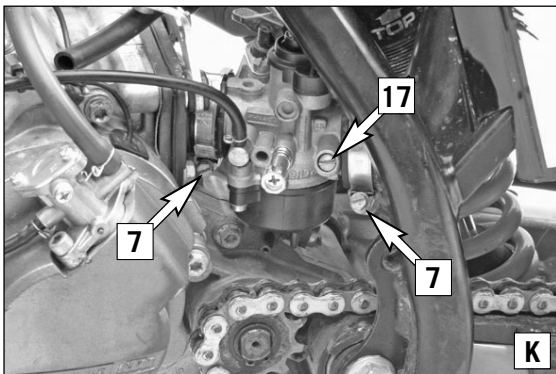
- Placer l'aiguille dans le boisseau.
- Monter le boisseau avec l'aiguille (figures **I** et **J**).

ATTENTION

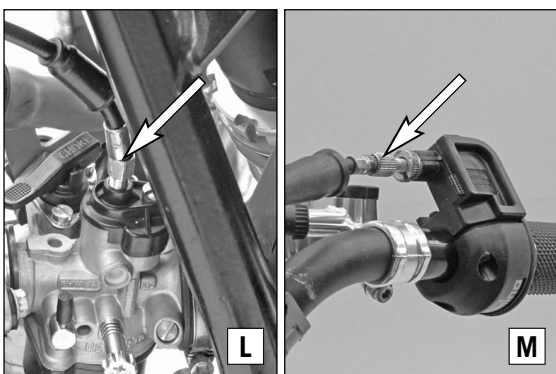
Veiller à ce que le maneton (16) de la coupelle s'emboîte parfaitement dans l'alésage du boisseau ! Dans le cas contraire, le câble d'accélérateur risque de desserrer.



- Mettre en place le couvercle de boisseau avec le boisseau et serrer la vis (**8**) (3Nm).

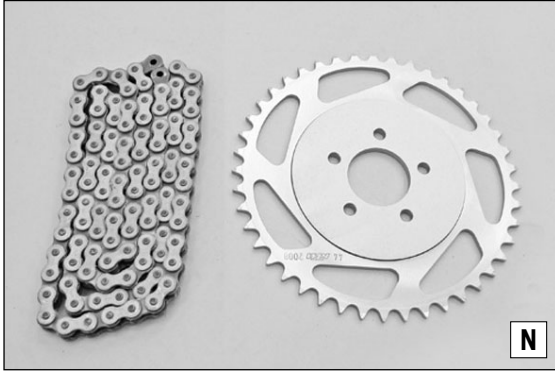


- Tourner le carburateur dans la bonne position (figure **K**).
- Serrer les vis (**7**).
- Visser la vis de régulation d'air (**17**) jusqu'en butée, dans le sens horaire, puis la dévisser d'1 1/2 tour dans le sens contraire.



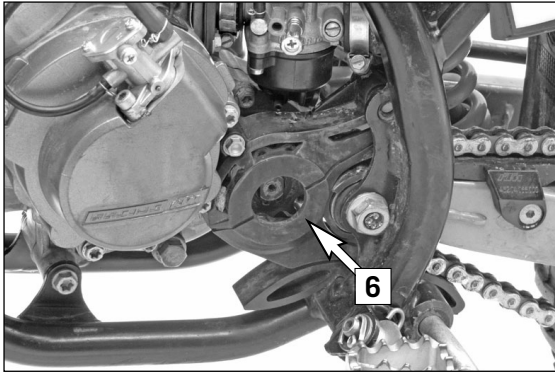
- Régler le jeu du câble d'accélérateur (figures **L** et **M**).

Jeu du câble d'accélérateur	3...5mm
-----------------------------	---------



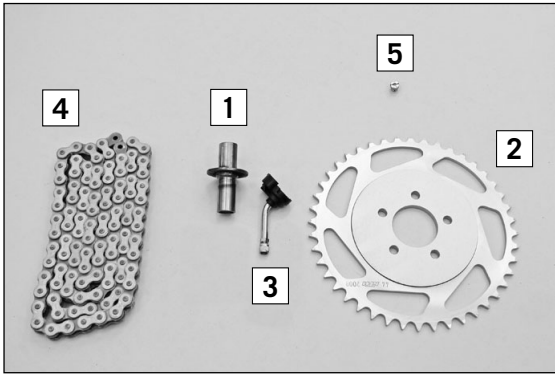
- Remplacer la couronne d'origine et la chaîne par la chaîne et la couronne fournies dans le contenu de la livraison (figure **N**).

REMARQUE :
Conserver le pignon d'origine.



Travaux ultérieurs

- Monter le guide-chaîne (**6**).
- Monter le réservoir.
- Monter la selle.



Volumen de suministro:

- 1 panel de escape (1)
- 1 corona de cadena 44Z (2)
- 1 tapa corredera (3)
- 1 cadena 1/2x3/16" L=104 eslabones (4)
- 1 chiclé principal 55 Dellorto (5)

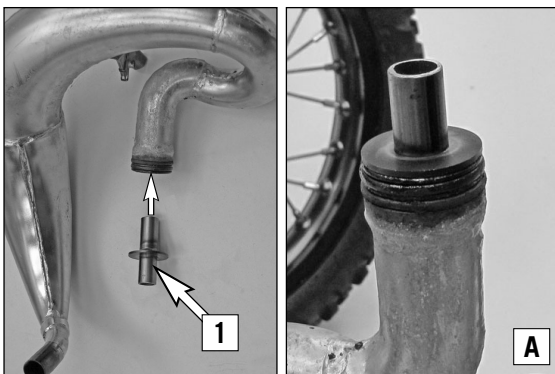
- 45237024000
- 45210151044
- 45231927000
- 45110265104
- 45131023055

Trabajos previos

- Limpiar el vehículo a fondo.
- Desmontar el asiento.
- Desmontar el depósito.

Montaje

- Reducir al mínimo el régimen de revoluciones de deslizamiento del embrague ajustable (véase el manual de instrucciones del vehículo).



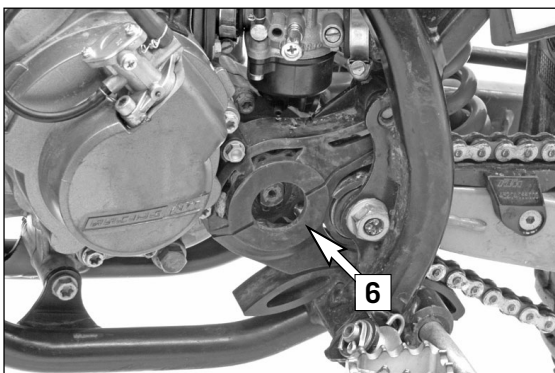
- Desmontar los muelles del tubo de escape y el silenciador.
- Colocar el panel de escape (1) en el equipo de escape (véase la posición en la figura A).

NOTA:
Montar el panel de escape en el equipo de escape con el lado largo delante.

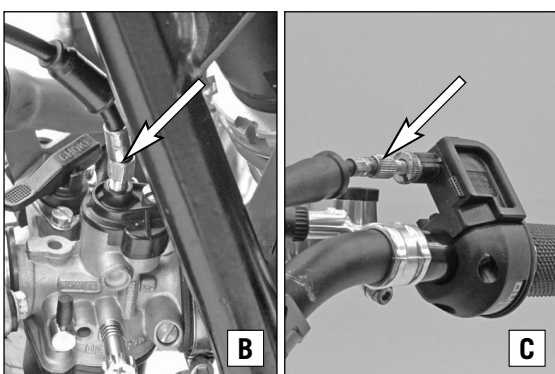
- Montar el equipo de escape con el panel de escape.

NOTA:
Antes de apretar los tornillos, alinear todo el sistema.

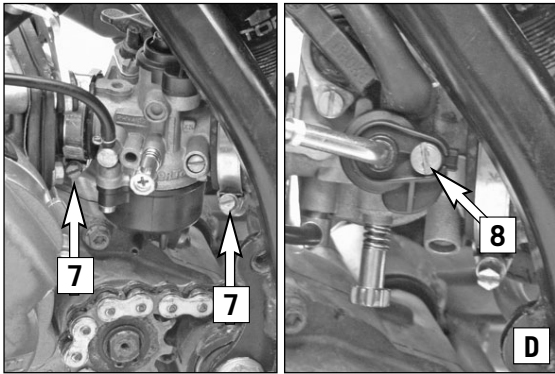
- Montar los muelles del tubo de escape.



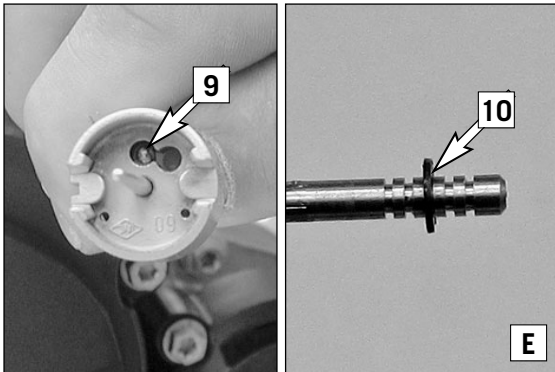
- Desmontar la protección de la cadena (6).



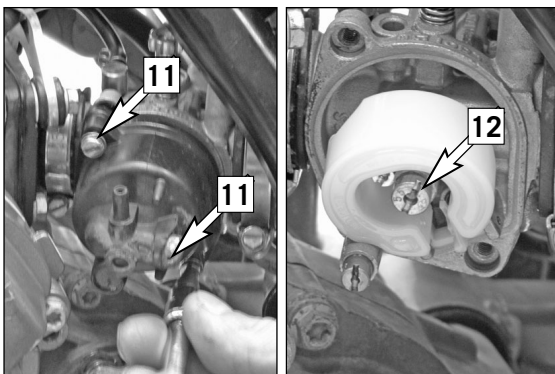
- Destensar el cable bowden del acelerador (figuras B y C).



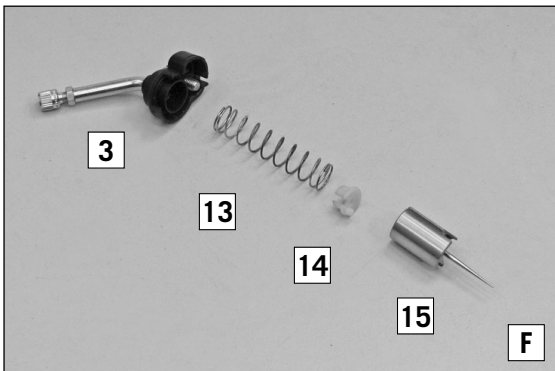
- Soltar los tornillos (7).
- Girar el carburador a un lado (figura D)
- Soltar el tornillo (8) y retirar la tapa de la corredera del gas con la corredera del gas.



- Retraer la copa del muelle y el muelle de la corredera del gas.
- Desenganchar el cable del gas (9).
- Quitar la corredera del gas.
- Retirar la aguja y colocar el clip (10) en la posición 3 (véase la figura E).



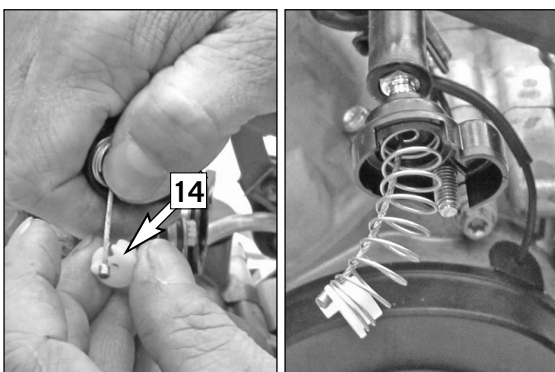
- Girar el carburador 180°.
- Retirar los tornillos (11) de la cámara del flotador.
- Desmontar el chicle principal (12) y montar el chicle principal 55 (volumen de suministro) (3 Nm).
- Posicionar la cámara del flotador y montar los tornillos (11) (2 Nm).



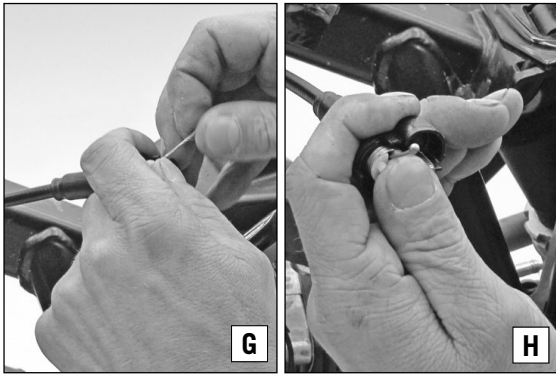
- Volver a ensamblar el cable del gas y la corredera del gas.

NOTA:
Véase el orden de las piezas en la figura F.

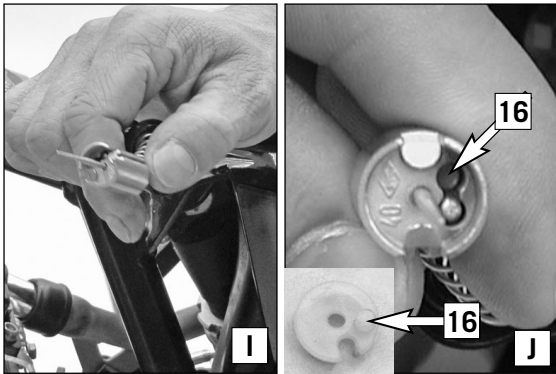
- (3) Tapa de la corredera del gas (volumen de suministro)
- (13) Muelle de la corredera del gas
- (14) Copa del muelle
- (15) Corredera del gas con aguja del carburador



- Colocar la tapa de la corredera del gas (3) (volumen de suministro) y el muelle de la corredera del gas (13) sobre el cable del gas.
- Retraer el muelle de la corredera del gas y montarlo en la copa del muelle (14).



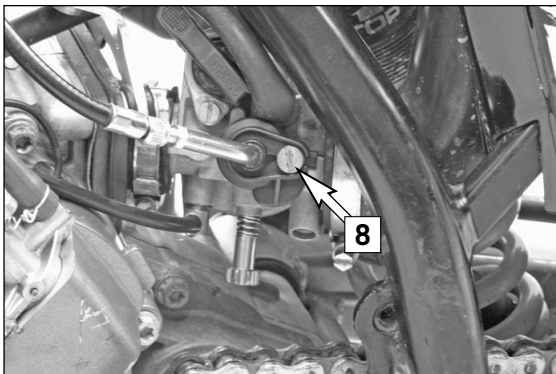
- Tirar hacia atrás de la copa del muelle (figuras **G** y **H**).



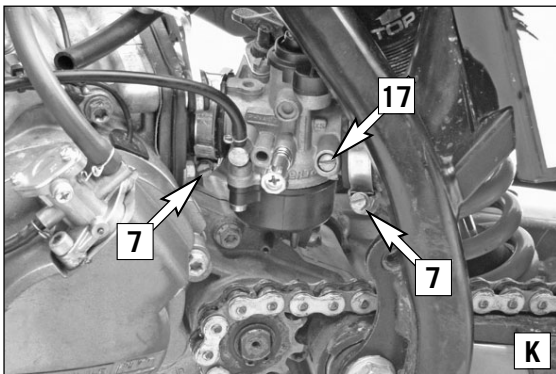
- Posicionar la aguja del carburador en la corredera del gas.
- Montar la corredera del gas con la aguja del carburador (figuras **I** y **J**).

⚠ ATENCION

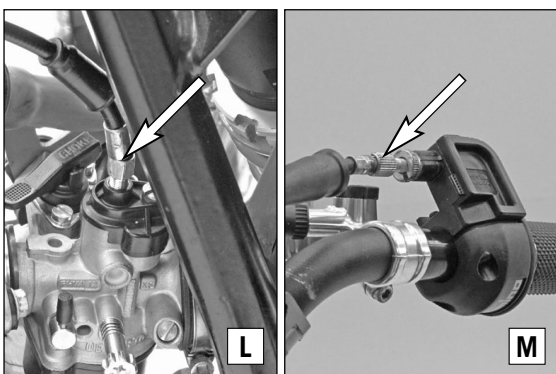
¡Prestar atención a que la espiga (16) de la copa del muelle esté enclavada en el orificio de la corredera del gas! En caso contrario, existe peligro de que se suelte el cable del gas.



- Posicionar la tapa de la corredera del gas con la corredera del gas en el carburador y apretar el tornillo (**8**) (3 Nm).

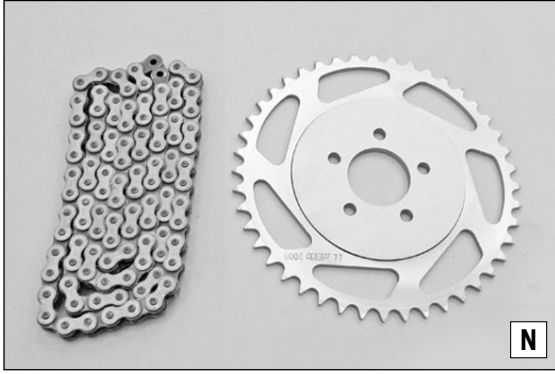


- Girar el carburador a la posición correcta (figura **K**).
- Apretar los tornillos (**7**).
- Enroscar el tornillo de regulación del aire (**17**) hasta el tope en sentido horario y desenroscarlo 1 1/2 vuelta en sentido antihorario.



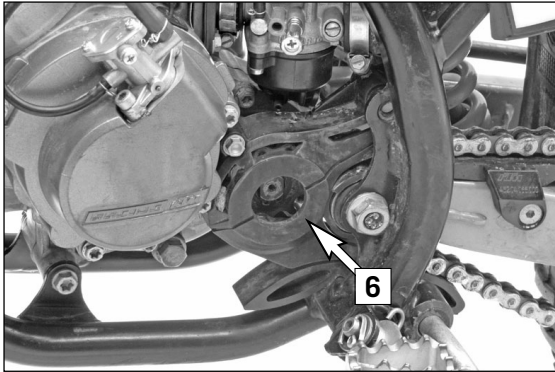
- Ajustar la holgura del cable bowden del acelerador (figuras **L** y **M**).

Holgura del cable bowden del acelerador	3...5 mm
---	----------



- Sustituir la corona de cadena y la cadena originales por la corona de cadena y la cadena incluidas en el volumen de suministro (figura **N**).

NOTA:
Debe conservarse el piñón de cadena original.



Trabajos posteriores

- Montar la protección de la cadena (**6**).
- Montar el depósito.
- Montar el asiento.